



# **Nuestra formación docente en servicio en Educación Intercultural Bilingüe en contextos urbanos**

Abilio Cisneros Miranda • César Gálvez Alarcón



Ibis

Derechos, educación y desarrollo



# **Nuestra formación docente en servicio en Educación Intercultural Bilingüe en contextos urbanos**

Abilio Cisneros Miranda • César Gálvez Alarcón

**tatea**

**Ibis**   
Derechos, educación y desarrollo

Esta guía forma parte de los materiales del proyecto “Desarrollo de capacidades para una ciudadanía intercultural en contextos urbanos de escuelas públicas en Ayacucho”, auspiciado por IBIS de Dinamarca.

Autores: Abilio Cisneros Miranda y Cesar Gálvez Alarcón.

Coordinación: Nélida Céspedes Rossel.

Diseño e Impresión: Impresionarte Perú. Av. Arnaldo Márquez 1899, Jesús María, Lima. Teléfonos: (51 1) 261 5621 • (51 1) 261 5624.

Primera edición: 500 ejemplares.  
Lima, octubre del 2010.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú Nº 2010-13657.  
I.S.B.N. 978-9972-235-28-3.

De esta edición:

© TAREA Asociación de Publicaciones Educativas.  
Parque Osores 161, Pueblo Libre. Lima 21, Perú.  
Teléfono: (51 1) 424 0997 • Fax: (51 1) 332 7404.  
Dirección electrónica: [tarea@tarea.org.pe](mailto:tarea@tarea.org.pe).  
Página web: [www.tarea.org.pe](http://www.tarea.org.pe).  
Oficina Ayacucho: Urbanización Mariscal Cáceres manzana “C” lote “19”,  
Huamanga (Ayacucho). Teléfono (51 66) 31 4642.

Se permite la copia o la transmisión de partes o de toda esta obra sin requerir permiso previo; basta con citar la fuente.

Las ideas y opiniones contenidas en esta obra son de responsabilidad de los autores y no comprometen ni reflejan necesariamente la posición institucional de la fundación auspiciadora:

# Indice

Presentación .....	5
<b>Capítulo 1:</b> <b>Enfoques que sustentan la propuesta</b> <b>de formación docente en EIB urbana .....</b>	7
Compartiendo puntos de vista	
¿En que enfoques se sustenta la propuesta de formación?	
Desde el punto de vista de la docencia partimos	
Desde el punto de vista de la interculturalidad	
Desde el punto de vista de la educación ciudadana	
<b>Capítulo 2:</b> <b>Objetivos del programa y Capacidades .....</b>	13
Compartiendo puntos de vista	
Objetivo del programa	
Capacidades a lograr en los maestros y maestras	
Capacidades, indicadores e instrumentos de evaluación	
<b>Capítulo 3: Metodología y estrategias .....</b>	21
Compartiendo puntos de vista	
Metodología	
Estrategias	
<b>Capítulo 4: Módulos de trabajo.....</b>	25
Módulo I : “Identidad e interculturalidad”	
Módulo II: “Desarrollo de habilidades comunicativas en quechua y castellano”	
Módulo III: “Interculturalizar el currículo”	
Módulo IV: “Estrategias metodológicas para la práctica pedagógica intercultural”	
Módulo V: “Proyectos de cambio pedagógico”	
<b>Bibliografía .....</b>	38



# ¡Apreciados profesores y profesoras!

Compartimos con ustedes la apuesta por una profesión docente que esté a la altura de las transformaciones que requieren nuestros países, regiones y localidades, así como el compromiso por aportar a la concreción del derecho a la educación de nuestros niños, niñas y adolescentes desde una perspectiva intercultural.

También somos conscientes que nuestra profesión docente está seriamente cuestionada y que se realizan diversas críticas a la formación inicial y en servicio, en relación a esta última modalidad nosotros hemos criticado también los enfoques de capacitación librescos, desligados de nuestras prácticas, esporádicos que no han contribuido al desarrollo de nuestra profesión docente. Lo cierto es, que la crisis del profesorado está indisolublemente ligada a la crisis estructural de la escuela y a los sistemas educativos modernos.

Por otro lado, la formación del profesorado en servicio ligada a la Educación Intercultural y Bilingüe ha sido la menos atendida y a su vez adolece de un enfoque para la formación en la diversidad como un valor. Esto se debe a que los modelos de formación suponían educar en la homogeneidad, en escuelas supuestamente idénticas en contextos diversos, y proponía la formación de maestros y maestras para trabajar en sistemas estructural y metodológicamente homogéneos durante toda su vida. Estos modelos han mostrado su caducidad.

Por ello, desde TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas, nos planteamos desarrollar un Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe (EIB), dirigido a docentes de educación inicial, primaria y secundaria de escuelas urbanas para contribuir al fortalecimiento de la profesionalidad docente, ampliando su visión educativa, compromiso ético y su comprensión de la realidad socio cultural y lingüística de sus estudiantes, desarrollando sus capacidades para mejorar la calidad y pertinencia del servicio educativo en el marco del enfoque de la interculturalidad crítica.

En tal sentido te proponemos una reflexión crítica en torno a la formación docente en EIB urbana en servicio. Esta es una propuesta para ser debatida, enriquecida y que tiene como finalidad aportar a los procesos de formación docente que se deberían dar en nuestras localidades y región.



# ENFOQUES QUE SUSTENTAN LA PROPUESTA DE FORMACIÓN DOCENTE EN EIB URBANA

## Desde la vida

Te invitamos a leer con detenimiento estas viñetas



## Nos preguntamos

- ➡ ¿Te son familiares esos diálogos?
- ➡ ¿Tienes algunas coincidencias con las reflexiones que presentan las viñetas?
- ➡ ¿Cómo piensas y asumes tú la profesión docente?
- ➡ ¿Cómo crees que debe ser un programa de formación docente en EIB para zonas urbanas?



Compartiendo  
puntos de vista

# ¿En qué enfoques se sustenta la propuesta de formación?<sup>1</sup>

## Desde el punto de vista de la docencia partimos

De una comprensión crítica y reflexiva de la docencia. Decimos crítica porque entendemos que la visión que tenemos de la docencia se da en el marco de una dinámica histórica y que está referida a aspectos teóricos y prácticos de la profesión. Es algo que hemos construido aprendiendo de nuestra experiencia y de la experiencia de muchos otros educadores e investigadores sociales, en este momento de nuestras vidas y en este momento de la historia de la humanidad. Nos hemos alimentado de las prácticas de educación popular en América Latina y de los diversos aportes, particularmente de la pedagogía crítica que se han preocupado por hacer de la docencia una actuación responsable con el derecho a la educación y comprometida con equidad social.

Por lo tanto, esta visión no es un saber definitivo, irá creciendo y transformándose. Hay que decir también que este saber sobre la docencia no es un saber prescriptivo, es decir, algo que se puede prescribir a otros para que lo apliquen. No compartimos aquella racionalidad técnica que tiene a su base una comprensión codificadora e instrumental del conocimiento, en el sentido de la ciencia positiva. Creemos que es un saber que debe ser compartido, y es en ese espacio de diálogo entre diversas visiones que nuestra comprensión de la docencia crecerá y se transformará. No creemos que alguien puede pretender imponer a otros las conclusiones de su experiencia sino únicamente compartirlas y defenderlas de ser necesario, pero siempre con el pensamiento abierto, pues es así como ha podido convertirse en una propuesta de crecimiento profesional, personal y ciudadano para maestras y maestros.

---

1. Programa de Formación Docente de TAREA-2009

Esto implica trabajar con los maestros y maestras una conciencia sobre la trama histórica en la que se encuentra inmersas las formas de ser docente, una conciencia sobre el carácter ético y político de su práctica educativa en cuanto supone un situarse de modo personal y colectivo respecto de la realidad histórica, una conciencia de las consecuencias sociales de su actuación en la vida de las personas con quienes trabaja de modo directo, y una comprensión del carácter problemático de la experiencia educativa que se distancia de aquella visión eficientista del sujeto docente que reduce la experiencia educativa a una realidad técnica oscureciendo la complejidad cultural, epistemológica y ética de la enseñanza.

El maestro es reconocido aquí como sujeto de saber, de política, de cultura, e inserto en el saber, la política y la cultura. Viene de ellos, los reelabora en su experiencia, que es vivencia y pensamiento, y en esta dinámica se configuran las identidades docentes.

Componente central en el ejercicio de la docencia es el optimismo pedagógico. Implica la idea de que todo sujeto es educable, y esta afirmación propicia una actitud assertiva respecto a la educabilidad intrínseca de todas las personas, aún en condiciones difíciles. El optimismo pedagógico no es ingenuidad, exige que el educador comprenda la realidad de los contextos en que viven sus estudiantes y cómo estos pueden perjudicar o favorecer su aprendizaje.

En toda esta perspectiva, la educación es entendida como un proceso de la cultura, como una dinámica específica que actúa para la incorporación de los nuevos sujetos al tiempo que responde y promueve los procesos de cambio cultural en la sociedad. Así, el saber pedagógico es un campo problemático, interdisciplinario, cargado de finalidades que comprometen el ser de los sujetos. Es el campo de reflexión de los educadores, quienes han sido objeto de diversas políticas culturales en la historia de la educación, pero pocas veces reconocidos como aquellos que piensan la enseñanza, es decir, elaboran una pedagogía desde la complejidad de su situación concreta.

Formar al profesional de la educación tomando en cuenta este conjunto de situaciones es, sin embargo, una práctica insuficientemente pensada y en este sentido, consideramos que una perspectiva crítica y reflexiva de la docencia es pertinente para aportar en la formación docente, que no es sino la provocación del ejercicio del propio pensamiento, de pensar sus prácticas de enseñanza y así, responder a los problemas de exclusión existentes en la escuela y formar comunidades docentes que consciente y compartidamente elaboran su pensamiento pedagógico.

## Desde el punto de vista de la interculturalidad

Asumimos la interculturalidad crítica como un enfoque político, ético, cultural y educativo, a partir de la relación armoniosa entre el hombre, la naturaleza y las deidades, orientada al Buen vivir, priorizando la formación de ciudadanas y ciudadanos interculturales, comprometidos en la construcción de una auténtica democracia hacia un estado que reconozca, promueva y desarrolle la unidad en la diversidad.

En ese sentido, el programa de formación se articula con el enfoque de ciudadanía porque parte del reconocimiento de los derechos de todas las personas en un contexto determinado, que en nuestro caso implica asumir como un país plural con diferencias culturales, lingüísticas, de género, intergeneracionales, etc. Para la vigencia de los derechos de todos y todas.

Así mismo, apostamos por una formación intercultural y bilingüe del cual la lengua es un componente importante, sin embargo no es el foco central de nuestra propuesta, pues la cultura va más allá de la lengua. La interculturalidad supone también el diálogo con otras culturas desde la afirmación de nuestra identidad, entendida como valoración, sentido de pertenencia y autoestima, trabajando por enfrentar el sentimiento derrotista que ha impuesto la sociedad.

En el diálogo cultural, buscamos el reconocimiento de los conocimientos, saberes, prácticas y creencias de cualquier cultura, no como estrategias para luego asimilarlas a la cultura dominante, sino como el encuentro entre rationalidades igualmente válidas y con igual derecho de conservar su espacio, aún en este “tercer espacio” intercultural.

La interculturalidad como enfoque en el tratamiento de la diversidad de conocimientos en el proceso enseñanza - aprendizaje, a través del reconocimiento y revalorización de saberes, conocimientos, prácticas culturales y de la lengua originaria para desarrollarla en condiciones de igualdad con otros conocimientos y prácticas culturales que convergen en las ciudades.

## Desde el punto de vista de la educación ciudadana

Un país como el nuestro, disgregado, multicultural y en formación requiere que construyamos una ciudadanía, donde los individuos se sientan miembros de una comunidad integradora, vinculados por un conjunto de deberes cívicos y responsabilidades, que participan y asumen responsabilidades con proyectos comunes como la construcción de una sociedad democrática.

En este sentido, existe otra interpretación amplia que entiende la ciudadanía en términos culturales y políticos como ejercicio activo. En esta perspectiva la ciudadanía es democrática cuando promueve un ciudadano activo en la vida pública que ha desarrollado un sentimiento de pertenencia a una comunidad cuyos miembros se reconocen como iguales en derechos y dignidad.

La escuela como espacio privilegiado de socialización no sólo sirve para dar clases sino para que las nuevas generaciones vivan una experiencia ciudadana participativa ejerciendo sus derechos como estudiantes, adolescentes y ciudadanos, dentro de un medio donde todos y en todas las situaciones de la organización y de la vida de la escuela se comparten los ideales de formar en valores cívicos como:

- Aprender a vivir con otros en comunidad,
- Respetar a los que son diferentes,
- Eliminar todo tipo de violencia en el trato,

Tener un comportamiento ético cuando se interviene en la resolución de los asuntos públicos privilegiando el interés y el bienestar de todos antes que el beneficio personal.



Yupakuma

12456

uuk

IsKay



# OBJETIVOS DEL PROGRAMA Y CAPACIDADES

## Desde la vida

Te invitamos a leer con detenimiento estas viñetas



## Nos preguntamos

- ¿Desde tu práctica que objetivos crees debe tener un programa de formación en servicio?
- ¿Cuáles son las capacidades que requiere el docente para profundizar una práctica educativa desde el enfoque de EIB?
- ¿Qué enfoques y contenidos debería de tener un programa de formación?



## Compartiendo puntos de vista

A continuación presentamos para tu reflexión los objetivos del programa, así como las capacidades que son necesarias desarrollar en los y las docentes.

## Objetivo del programa

Desarrollar capacidades en los maestros y maestras de escuelas urbanas del distrito de Jesús Nazareno en Educación Intercultural Bilingüe, con la finalidad de fortalecer su práctica pedagógica desde una mirada crítica, reflexiva e intercultural que promueva una educación de calidad con equidad y pertinencia, articulando escuela - comunidad - escuela.

## Capacidades a lograr en maestros y maestras<sup>2</sup>

### ✓ **Se reconoce como un ser valioso con identidad cultural**

La competencia busca fortalecer la autoestima y desarrollar la identidad personal, a partir del reconocimiento, valoración y defensa de su cultura y lengua, el cual le permite seguir el proceso de afirmación cultural y reconocimiento de otras culturas.

### ✓ **Se reconoce como profesional crítico reflexivo**

Esta competencia busca desarrollar una docencia crítica que implica una apuesta de transformación, capaz de cuestionar situaciones de desigualdad, injusticia y violencia que suceden en la vida personal, familiar, escolar, comunal y del país.

2. Las estamos desarrollando de manera integral en los diversos programas de formación desarrollados por Tarea

Bajo esta perspectiva los docentes son intelectuales transformadores de su práctica pedagógica y de la realidad de su comunidad, contribuyendo a la construcción de una sociedad democrática, solidaria, equitativa y plural en una relación armónica con la naturaleza.

✓ **Reconoce la diversidad como una riqueza para construir una sociedad plural e intercultural**

Esta capacidad busca que el maestro visibilice la diversidad en igualdad de condiciones en su aula, escuela y comunidad, respetando y valorando conocimientos de otras culturas y de su cultura. Esta capacidad implica la demostración de actitudes de aceptación, tolerancia, respeto y diálogo frente al diferente para desarrollar una convivencia armoniosa con el diferente a fin de construir una sociedad plural e intercultural.

✓ **Se comunica en forma oral y escrita en quechua**

Desarrollar en los docentes la capacidad para que pueda, efectuar una conversación en lengua materna con otro quechua hablante, sin recurrir frecuentemente al castellano, así como producir textos significativos para su vida diaria y comprender textos desde la lógica de la lengua y la cultura.

Implica el uso del quechua en otros espacios públicos y la expresión de los maestros con libertad y sin prejuicios, como una forma de afirmación lingüística y de reconocimiento y valoración de su propia cultura.

✓ **Se comunica en forma oral y escrita en castellano**

Esta competencia está referida a la capacidad del docente para poder establecer un diálogo sostenido, haciendo uso de las formas lingüísticas formales del idioma. Supone capacidad para expresar espontáneamente sus ideas, transmitir pensamientos, opiniones, argumentos, asimismo implica la comprensión de textos de acuerdo a las situaciones reales de comunicación, tanto a nivel oral como escrito.

✓ **Maneja enfoques y metodologías para el proceso global de la enseñanza aprendizaje desde el enfoque EIB**

Esta competencia implica que los docentes asuman una nueva concepción de aprendizajes que contempla lo conceptual, lo procedimental y lo actitudinal, así como una forma pertinente de conducir procesos didácticos en contextos educativos multiculturales y bilingües. Se nutre de los enfoques constructivista y de interculturalidad crítica.

## ✓ Maneja el tratamiento de lenguas de acuerdo al contexto lingüístico

La competencia busca preparar al maestro para identificar y responder a los diferentes escenarios lingüísticos presentes en su aula, planificando y aplicando estrategias metodológicas *para la enseñanza y el aprendizaje* de las lenguas como instrumento y objeto de estudio, promoviendo el modelo de mantenimiento y desarrollo de la EIB.

## ✓ Realiza una práctica pedagógica intercultural

Esta competencia supone que el maestro desarrolla una relación horizontal con los estudiantes, reconociéndolos como otros legítimos; valorando especialmente la cultura andina y otras culturas en general; reconocer la existencia de la pluralidad de racionales sin primacía ni superioridad de ninguna de ellas, fortaleciendo su identidad. Desarrolla la diversificación curricular para hacer el currículo pertinente a la realidad socio-cultural y lingüística de la comunidad, que le permita promover procesos de aprendizaje que recuperen y sistematicen los saberes de las distintas culturas presentes en su aula y las formas de producción de conocimientos propias, que asuma el currículo como construcción social. Este proceso supone que el maestro conoce, reflexiona y se apropiá de las diversas teorías de la EIB.

## ✓ Transforma su práctica a través de procesos de investigación acción

Competencia que supone que el maestro maneja información sobre la investigación acción produce conocimiento y continúa aprendiendo durante toda su vida, enriqueciendo su mirada socio cultural de educador.

Implica conocimiento del entorno, de los saberes y las prácticas locales como elementos sustantivos para el ejercicio de valoración de la cultura local, dotando de contenidos y de sentido a la propuesta curricular local y regional

## ✓ Se relaciona con actitud de complementariedad con las familias y la comunidad

Competencia que supone la comprensión y valoración de las familias y la comunidad como poseedoras de conocimientos y experiencias que aportan al proceso educativo de sus hijos.

La complementariedad supone el reconocimiento de que somos seres incompletos y necesitados del otro para la construcción de un proyecto común del allin kawsay, este proceso implica establecer relaciones horizontales, reciprocas y de respeto mutuo, promoviendo el buen trato con las familias, la comunidad y la naturaleza.

# Capacidades, indicadores e instrumentos de evaluación:

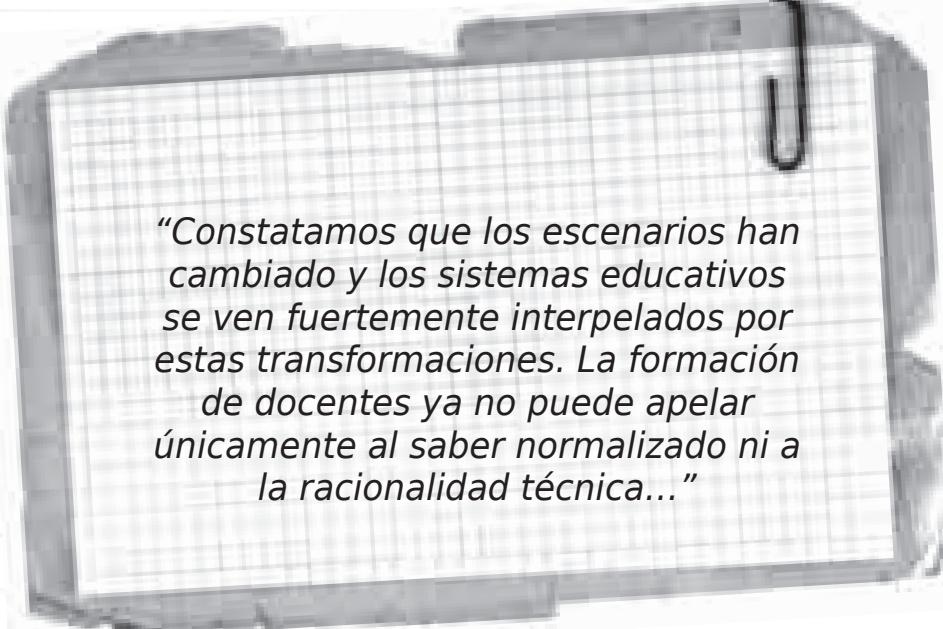
CAPACIDADES	INDICADORES	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
Se reconoce como un ser valioso con identidad cultural	<p>Se respeta así mismo y a los demás.</p> <p>Manifiesta con orgullo su procedencia cultural.</p> <p>Demuestra identificación con su lengua materna.</p> <p>Se involucra en la defensa y promoción de su cultura.</p>	Ficha de observación
Se reconoce como profesional crítico reflexivo	<p>Reconoce su profesión como una construcción social.</p> <p>Se reconoce como productor de saber pedagógico.</p> <p>Identifica elementos críticos en su práctica pedagógica.</p> <p>Revalora la profesión docente como un campo de reflexión política, pedagógica y cultural.</p> <p>Se involucra en la construcción de comunidades docentes y diversas formas de organización socio pedagógicas.</p>	Ficha de observación
Reconoce la diversidad como una riqueza para construir una sociedad plural e intercultural	<p>Visibiliza la diversidad en igualdad de condiciones en su aula, escuela y comunidad.</p> <p>Respeto y valora conocimientos de otras culturas y de su cultura.</p> <p>Demuestra actitudes de aceptación, tolerancia, respeto y diálogo frente al diferente.</p> <p>Demuestra actitudes positivas para desarrollar una convivencia armoniosa con el diferente a fin de construir una sociedad plural e intercultural</p>	Ficha de observación

CAPACIDADES	INDICADORES	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
Se comunica en forma oral y escrita en quechua	<p>Expresa sus ideas en quechua, teniendo en cuenta el contexto comunicacional.</p> <p>Produce textos comprensibles en quechua, de acuerdo a la intención comunicativa.</p> <p>Opina respecto a una idea que plantea un texto.</p> <p>Lee en voz alta y entonación un texto elegido.</p>	Ficha de observación
Se comunica en forma oral y escrita con eficacia en castellano	<p>Expresa con claridad, coherencia y concordancia sus ideas en castellano, teniendo en cuenta el contexto comunicacional.</p> <p>Produce textos comprensibles en castellano, de acuerdo a la intención comunicativa y cuidando la estructura del texto y de la oración.</p> <p>Argumenta respecto a una idea dada.</p> <p>Opina respecto a una idea que plantea un texto</p> <p>Lee en voz alta con fluidez y entonación un texto elegido.</p>	Ficha de observación
Maneja enfoques y procesos metodológicos para el proceso global de la enseñanza aprendizaje desde el enfoque EIB.	<p>Conoce y respeta los momentos básicos del aprendizaje.</p> <p>Elabora y utiliza el calendario comunal como parte del proceso de aprendizaje.</p> <p>Promueve una educación intercultural que incorpore los saberes confluyentes de las diversas culturas presentes en su aula.</p> <p>Conoce y comprende el enfoque comunicativo para desarrollar su práctica pedagógica.</p>	Ficha de observación

CAPACIDADES	INDICADORES	INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN
Maneja el tratamiento de lenguas de acuerdo al contexto lingüístico	<p>Identifica la diversidad lingüística en su aula a través del diagnóstico lingüístico a fin de ubicar su escenario correspondiente.</p> <p>Elabora el horario de uso y tiempo de lenguas.</p> <p>Maneja estrategias de la enseñanza del quechua como segunda lengua.</p>	Ficha de observación
Realiza una práctica pedagógica intercultural.	<p>Fundamenta las principales teorías de la educación intercultural bilingüe.</p> <p>Establece relaciones interpersonales que favorecen una convivencia respetuosa y armoniosa.</p> <p>Identifica la diversidad cultural en su aula a través del diagnóstico socio-cultural, ubicando el escenario correspondiente.</p> <p>Valora y visibiliza la diversidad cultural en su práctica pedagógica.</p> <p>Reconoce y defiende la igualdad de las diversas racionnalidades</p> <p>Diversifica el currículo a la realidad socio-cultural y lingüística de sus estudiantes.</p> <p>Incorpora los conocimientos de la comunidad en los procesos de aprendizaje en igualdad de condiciones.</p>	Ficha de observación
Transforma su práctica a través de procesos de Investigación Acción	<p>Conoce los elementos teóricos y metodológicos de la investigación acción.</p> <p>Incorpora en su práctica pedagógica la investigación acción.</p> <p>Formula, implementa y evalúa proyectos de cambio pedagógico.</p>	Ficha de observación
Se relaciona con actitud de comple-mentariedad con las familias y la comu-nidad.	<p>Conoce las potencialidades y la problemática de la comunidad.</p> <p>Establece una relación respetuosa y democrática en el trato con las familias y la comunidad.</p> <p>Promueve la participación de los yachaq, las familias y la comunidad en el proceso de aprendizaje de los niños, niñas y adolescentes.</p>	Ficha de observación Lista de cotejo

Como habrán podido observar, las capacidades que se presentan parten del reconocimiento de un docente como una persona valiosa e importante. Es una entrada centrada en la persona, para luego desarrollar capacidades que tienen que ver con el profesionalismo del docente en el aula y como investigador de la educación, ligado en este caso a la educación intercultural y bilingüe. Esta formación requiere a su vez, de la relación entre la familia y la comunidad como una unidad, así como una formación abierta al mundo y sus múltiples saberes. Pero la formación, también debe volver a soldar su compromiso con el entorno social y cultural para recuperar su sentido comunitario y de bien común.

Así es interesante recoger esta reflexión:



*“Constatamos que los escenarios han cambiado y los sistemas educativos se ven fuertemente interpelados por estas transformaciones. La formación de docentes ya no puede apelar únicamente al saber normalizado ni a la racionalidad técnica...”*

# METODOLOGÍA Y ESTRATEGIAS

## Desde la vida

Te invitamos a mirar con detenimiento estas fotos



## Nos preguntamos

- ➡ ¿Qué mensajes te trasmiten las fotos?
- ➡ ¿Recuerdas haber estado en situaciones semejantes? ¿Cómo te sentiste?
- ➡ ¿Qué entienden por métodos y estrategias para la formación docente?
- ➡ ¿Qué relación encuentran entre las viñetas y los tipos de métodos y estrategias para la formación del docente?



## Compartiendo puntos de vista

## Metodología

En el sentido de nuestra apuesta por el empoderamiento de la docencia desde un pensamiento crítico, nos basamos en un enfoque de práctica-teoría-práctica, por lo tanto la metodología que desarrollaremos en el programa de formación docente será:

La reflexión crítica de la práctica pedagógica y afirmación personal y profesional del ser docente, respecto a saberes y la capacidad de producir saber pedagógico incorporando los conocimientos de la comunidad.

Propiciar espacios de participación en las actividades realizadas por la comunidad y la escuela. Por ejemplo: elaborando el calendario comunal, haciendo un registro de los sabios/yachaq, investigando y sistematizando los conocimientos y las formas de organización de las culturas convergentes desde sus estudiantes.

Identificar las lenguas de uso de la comunidad, en niños, niñas y adolescentes como también de los docentes, con la finalidad de reflexionar conjuntamente con los actores de la educación y desarrollar los procesos de aprendizaje interculturales y bilingües.

Realizar proyectos de investigación acción con la finalidad de recoger los conocimientos culturales de cada comunidad para incorporarlos en los procesos de aprendizaje de los niños, niña y adolescentes.

Contribuir a la construcción de un currículo pertinente, elaborar materiales educativos con pertinencia a la diversidad lingüística y cultural del aula.

Fortalecer a los padres de familia, organizaciones sociales, autoridades locales y docentes en el ejercicio de una ciudadanía intercultural y que ellos sean los que promuevan el reconocimiento y valoración de su lengua y cultura en aras de la construcción de una sociedad plural.

# Estrategias

Para el logro de las capacidades planteadas en el programa, se implementarán módulos de trabajo, desarrolladas a través de las siguientes estrategias: Trabajo de lectura y reflexión personal, talleres presenciales, sesiones de interaprendizaje, acompañamiento en aula y pasantías. Los módulos se complementarán unos a otros cumpliendo funciones específicas.

El programa de formación se va a desarrollar a través de cuatro módulos en estos módulos hay un interés especial en el desarrollo de las competencias, en las sesiones se van a ir articulando temas de los módulos, según la importancia del desarrollo del programa y de las capacidades de los docentes.

ESTRATEGIAS	DESCRIPCIÓN DE LA ESTRATEGIA
Trabajo de lectura y reflexión personal	Espacio de reflexión profunda en base a lecturas preparadas, fundamentado en la observación de la propia práctica y en el cuestionamiento personal de lo que subyace al trabajo cotidiano en el aula y la escuela.
Taller	Espacio de diálogo e interrogación estructurado en base a la necesidad de comprender los temas fundamentales del Programa de Formación, en este espacio se dialogará los aspectos teórico-prácticos de los módulos de trabajo.
Sesión de interaprendizaje	Espacio de intercambio entre pares, modulado por el equipo de TAREA, donde se validan percepciones, ideas, estrategias y se enriquecen las reflexiones y experiencias personales; asimismo, se dialoga y reflexiona sobre el contexto político pedagógico local, regional y nacional.
Acompañamiento en aula	Consiste en la asistencia a la práctica pedagógica del docente, durante todo el proceso del programa, para orientarlos en la implementación de las estrategias de EIB- urbana.

ESTRATEGIAS	DESCRIPCIÓN DE LA ESTRATEGIA
Pasantías	<p>Son visitas a Instituciones Educativas locales y nacionales que vienen desarrollando una mayor reflexión y práctica de la EIB- urbana.</p> <p>Esta estrategia posibilita al maestro observar insitu experiencias pedagógicas exitosas, permitiéndoles contrastar con su práctica pedagógica, ayudándoles a mejorar el entendimiento y la implementación de la EIB en contextos urbanos.</p>
La investigación acción.	<p>Permite al maestro reconocer la diversidad socio-cultural de sus estudiantes, los problemas de la práctica pedagógica presentes en la cotidianeidad del aula; así como proponer e implementar estrategias pedagógicas que ayuden a mejorar las relaciones socio-culturales y los aprendizaje se sus estudiantes.</p>
Incidencia a través medios de comunicación	<p>Son espacios para informar a la población sobre las experiencias pedagógicas. Estas experiencias son realizadas con la participación de los padres de familia, docentes y estudiantes, con la finalidad de sensibilizar a la sociedad y fortalecer el trabajo educativo en el marco de la EIB.</p>

# MÓDULOS DE TRABAJO

Para desarrollar el conjunto de las capacidades presentadas en páginas anteriores hemos organizado sesiones de aprendizaje que se desarrollan a partir de módulos de aprendizaje.

Cada modulo se organiza en base a una presentación fundamentada, se señalan las capacidades a lograr y se presentan unidades de trabajo con temas pertinentes al desarrollo del módulo.

Para la formación docente en ejercicio en educación intercultural bilingüe en zona urbana se han organizado cinco módulos que se relacionan entre si y que son los siguientes:

## Módulos

- Módulo 1: IDENTIDAD E INTERCULTURALIDAD
- Módulo 2: Desarrollo de habilidades comunicativas en quechua y castellano
- Módulo 3: Interculturalizar el currículo
- Módulo 4: Estrategias metodológicas para la práctica pedagógica Intercultural
- Módulo 5: Proyecto de cambio pedagógico

# “Identidad e interculturalidad”



Para formar estudiantes con pertinencia cultural y lingüística, en otras palabras ciudadanos interculturales, se requieren maestros/as con identidad personal, profesional y cultural, en ese sentido, en este módulo los participantes reflexionarán críticamente sobre su auto-imagen, identidad personal, asimismo sobre la importancia del ser docente y su implicancia en el desarrollo social. Por otro lado, se reconocerán como parte de una cultura y la importancia del reconocimiento y valoración de otras culturas orientadas al allin kawsay.

## Capacidades a lograr:

- Se reconoce como un ser valioso con identidad cultural
- Se reconoce como profesional crítico-reflexivo
- Reconoce la diversidad como una riqueza para construir una sociedad plural e intercultural



## **Unidad I:**

### **Identidad personal y profesional**

La fuente del sujeto para su comprensión crítica es la interrogación de su origen y sobre cómo se encuentra situado en el mundo. Cambiar sus formas de actuar y de pensar como docente pasa porque se pregunte por la historia de las motivaciones y las maneras de su forma de actuar. Por eso apostamos por poner como centro del proceso de formación docente la reflexión sobre su identidad.

En esta unidad los docentes reflexionarán sobre su práctica, construyendo una mirada crítica sobre ella y sobre sí mismos, esto les permitirá comprender la relación entre lo que hacen como docente y su experiencia de vida en sus ámbitos biográficos e históricos, permitiéndoles acercarse hacia una mirada más compleja de la enseñanza en la diversidad y hacer más visible su rol para la formación de los seres humanos como ciudadanos interculturales.

#### **Se desarrollarán los siguientes temas:**

- Identidad personal
- Identidad profesional
- Identidad socio-cultural
- Autoestima y buen trato en la escuela

## **Unidad II:**

### **Cultura y diversidad**

Todo ser humano es parte de una sociedad y la sociedad tiene una forma de concebir el mundo y expresar sus prácticas y relacionarse entre si, esto implica que cada grupo humano tenga sus propias formas de vida, de organización y convivencia. En ese sentido, las ciudades albergan a grupos de personas que proceden de distintas culturas, convirtiéndose en espacios multiculturales.

La escuela no es ajena a esta diversidad socio-cultural y lingüista, en ese sentido es importante la visibilización y la atención, en igualdad de condiciones, de esta riqueza cultural presentes en el aula, que permita promover el *allin kawsay* respetando la diversidad.

**Se desarrollarán los siguientes temas:**

- Cultura (cultura andina, otras culturas)
- Diversidad (diversidad cultural, biodiversidad)
- Diversidad lingüística
- Pluriculturalidad, multiculturalidad y biculturalidad

## **Unidad III:**

### **interculturalidad**

Todo ser humano tiene un sentido y sentimiento de pertenencia a una forma de vivir, relacionarse con sus pares y expresar sus manifestaciones de carácter personal, familiar y comunal, identificándose con ellas. En ese sentido, es vital el autoreconocimiento y reafirmación cultural e identitaria de cada persona para desarrollar y promover sus conocimientos y prácticas culturales.

En ese sentido, desde este espacio se promoverá que el docente se auto-reconozca e identifique la cultura al cual pertenece y sepa, también, reconocer, aceptar, valorar y convivir en armonía con otras formas de vivencia que le permita construir una sociedad plural, justa, equitativa y realmente democrática del Buen vivir.

**Se desarrollaran los siguientes temas:**

- Interculturalidad
- Enfoques de interculturalidad: Funcional y crítica
- Intraculturalidad
- Interculturalidad crítica como procesos de descolonización
- Interculturalidad crítica como ejercicio ciudadano.

# **“Desarrollo de habilidades comunicativas en quechua y castellano”**



A partir de este módulo los docentes desarrollarán habilidades comunicativas orales y escritas, tanto en la lengua materna como en la segunda lengua. Considerando al quechua como la segunda lengua, se requiere que los docentes, no sólo desarrollen capacidades orales y escritas, sino una identidad lingüística. Por otro lado, para los docentes que no saben hablar el quechua, se aprovechará el dominio de esta lengua por los estudiantes a fin de que los profesores puedan aprender progresivamente el quechua.

La mayoría de los docentes, tienen la lengua materna quechua, pero fueron alfabetizados en la escuela en castellano, por lo que aprendieron esta su segunda lengua de manera asistemática, mientras otros cuya lengua materna es castellano, aún les falta afinar capacidades lingüísticas y comunicativas en el castellano, en ese sentido, se desarrollarán actividades que coadyuven a mejorar estas capacidades, centrándose en la comprensión crítica de los textos.

## **Capacidades a lograr:**

- Se comunica en forma oral y escrita en quechua
- Se comunica en forma oral y escrita con eficacia en castellano

## **Unidad I:**

### **Desarrollo oral y escrito del quechua**

El quechua es uno de las lenguas originarias de mayor habla en el Perú, en la actualidad oficialmente existen cerca de cinco millones de quechua-hablantes, sin embargo, por la subordinación y discriminación de esta lengua, se le da un nivel de uso doméstico y percibiendo aún que es sólo para contextos rurales. El 2005, en una investigación participativa desarrollada por TAREA, se encontró que en escuelas de contextos urbanos de Ayacucho el 82% de estudiantes

son bilingües en sus distintos niveles<sup>3</sup>, este dato es de suma importancia pues muestra la vigencia y el uso diario del quechua en escuelas de contextos urbanos, en ese sentido nuestra apuesta es desarrollar habilidades comunicativas en los maestros de la ciudad a fin de que puedan desarrollar el quechua como segunda lengua, respondiendo de esta manera a la verdadera realidad lingüística de los espacios citadinos.

### **Se desarrollaran los siguientes temas:**

- Lenguas del Perú (multilingüismo)
- El quechua
- Alfabeto quechua
- Estructura lógica del quechua
- Desarrollo oral y escrito del quechua

De acuerdo a la naturaleza de la temática algunas sesiones serán teóricas, otras prácticas.

## **Unidad II:**

### **Desarrollo oral y escrito del castellano**

El hombre se vale de diferentes lenguajes para configurar su experiencia en el mundo y en su vida, en ese sentido, para poder comunicarse con otros, necesita conocer y ser competente en esta lengua de mayor uso tanto en el contexto familiar y escolar.

El castellano es una de las lenguas oficiales del Perú hablada por la mayoría de peruanos como su primera lengua, en este escenario, es necesario mejorar las habilidades lingüísticas y comunicativas en los maestros a fin de lograr en ellos fluidez, coherencia y cohesión en su comunicación, así como promover el análisis más reflexivo y crítico de los textos en castellano.

### **Se desarrollaran los siguientes temas:**

- Los castellanos del Perú
- Análisis y reflexión de textos en castellano

3. TAREA, Exploraciones participativas: Factores adversos que afectan la formación de los estudiantes de la escuelas públicas de Ayacucho, 2005.

# “Interculturalizar el currículo”



En este módulo los docentes comprenderán la importancia de interculturalizar el currículo, partiendo del enfoque de la interculturalidad crítica, asimismo desarrollarán capacidades para diversificar el Desarrollo Curricular Nacional, adecuando, contextualizando e incorporando contenidos y saberes de la cultura local de acuerdo a la realidad socio-cultural, lingüística y la biodiversidad de la localidad.

## Capacidades a lograr:

- Identifica, valora y visibiliza la diversidad cultural en su práctica pedagógica.
- Diversifica e interculturaliza el currículo a la realidad socio-cultural y lingüística de sus estudiantes.
- Incorpora los conocimientos de la comunidad en los procesos de aprendizaje en igualdad de condiciones.

## Unidad I:

### Elaboración de la PCA

Los espacios de cada grado y aula tienen características propias de acuerdo a la situación socio-cultural y lingüística de los estudiantes, en ese sentido es necesario contextualizar a esta particularidad los contenidos y las capacidades del Proyecto Curricular de Institución Educativa. Bajo este marco, en esta unidad se desarrollará capacidades en los maestros para programar contenidos pertinentes a la realidad de su aula.

#### Se desarrollarán los siguientes temas:

- Interculturalizar el currículo:
- Elaboración del calendario comunal.
- Análisis y contextualización de temas transversales
- Elaboración del Proyecto Curricular de Aula

## **Unidad II:**

### **Elaboración de unidades didácticas y sesiones de aprendizaje**

Las unidades didácticas son programaciones de corto plazo, que se concretizan en las sesiones de aprendizaje, estas son las herramientas de mayor uso de los maestros y maestras.

En esta unidad los maestros desarrollarán capacidades para elaborar e implementar estos documentos de gestión pedagógica con un enfoque de interculturalidad crítica, respetando la diversidad de conocimientos y saberes de diferentes culturas

#### **Se desarrollarán los siguientes temas:**

- Unidades didácticas (unidad de aprendizaje, proyecto de aprendizaje)
- Diseños de sesión de aprendizaje



# “Estrategias metodológicas para la práctica pedagógica intercultural”



Siendo las ciudades un conglomerado de culturas y lenguas, que están expresadas en la multiplicidad de cosmovisiones, costumbres, lenguas, vestimenta, comidas, música, danzas, tradiciones, requiere pues un tratamiento cultural y lingüístico que genere el reconocimiento, respeto, valoración y el diálogo armonioso entre los diferentes, es decir construir la unidad en la diversidad desechar todo tipo de discriminación y exclusión. En ese sentido, el docente, en primer lugar, tiene que visibilizar la diversidad que existe en su aula y darle el mismo valor a los conocimientos y costumbres que provienen de las distintas culturas. En segundo lugar, enseñar el quechua como segunda lengua, implica de hecho, conocer estrategias de tratamiento y aprendizaje de segundas lenguas, en este caso, en contextos urbanos donde la lengua mayoritaria y de prestigio es el castellano.

Finalmente, para el desarrollo de una educación intercultural y bilingüe, el docente tiene que valerse de distintas estrategias que le permitan incorporar a los padres de familia, a los yachaq, yuyaq o los awkis en el desarrollo de su práctica pedagógica con el fin de enriquecer los aprendizajes de sus alumnos.

## Capacidades a lograr:

- Maneja enfoques y procesos metodológicos para el proceso global de la enseñanza aprendizaje desde el enfoque EIB
- Maneja el tratamiento de lenguas de acuerdo al contexto lingüístico
- Realiza una práctica pedagógica intercultural
- Se relaciona con actitud de complementariedad con las familias y la comunidad

## **Unidad I:**

### **Tratamiento cultural**

Todo conocimiento se estructura a partir de categorías o ideas fuerza sobre las cuales se estructuran relaciones y valoraciones. Es imprescindible acceder y evidenciar las diferentes concepciones de cada cultura por ejemplo sobre: tiempo, espacio, persona, naturaleza, salud (cuidado y prevención), trabajo, propiedad, éxito, bienestar, enfermedad, sabiduría. Todas ellas son expresiones de las diferentes cosmovisiones que deben ser conocidas

El tratamiento de la cultura no se limita al desarrollo de conocimientos y saberes locales en el currículo, se debe propiciar el tratamiento de temas de otras culturas para generar un diálogo intercultural a partir de conocimientos de diferentes universos culturales. Para ello se deben seleccionar y desarrollar contenidos de los principales grupos culturales del país y de la cultura occidental para lograr un desempeño viable y seguro de los estudiantes en diferentes universos culturales de la sociedad.

#### **Se desarrollaran los siguientes temas:**

- ➡ Diagnóstico socio-cultural
- ➡ Recopilación de saberes originarios
- ➡ Sistematización de saberes originarios
- ➡ Producción de la literatura y arte originaria
- ➡ Encuentros culturales

## **Unidad II**

### **Tratamiento de lenguas**

Los niños y niñas que son alfabetizados en castellano siendo quechua hablantes tienen serias dificultades de comunicación.

Se restringe lo bilingüe a lo rural cuando por fenómenos migratorios encontramos en muchas aulas de contextos urbanos niños bilingües que son castellanizados sin tomar en cuenta su lengua materna.

La educación intercultural bilingüe parte de la mirada reflexiva y crítica de la situación socio cultural de las lenguas (diagnóstico socio lingüístico) e identifica los lugares y momentos de uso de la lengua materna y de la segunda lengua tanto a nivel individual como colectivo, en ese sentido se debe brindar la misma importancia y valor a cada lengua en contacto.

El tratamiento de la diversidad lingüística en el aula propone estrategias para el uso pedagógico de las lenguas de acuerdo con los diversos escenarios lingüísticos y expectativas sociales. El tratamiento de la lengua materna y de la segunda lengua (castellano o lengua indígena) debe permitir el desarrollo de capacidades cognitivas y comunicativas respectivamente tomando en cuenta los contextos de diglosia y de marginación por el uso de una lengua originaria.

#### **Se desarrollaran los siguientes temas:**

- Diagnóstico psicolingüístico
- Escenario y horario de uso de lenguas
- Estrategias de enseñanza-aprendizajes del quechua como L2 (Juegos lingüísticos: adivinanzas, rimas, etc.)
- Uso de materiales para el aprendizaje de L2

## **Unidad III**

### **Trabajo con padres y la comunidad**

El desarrollo de las actividades educativas, no sólo debe centrarse en las cuatro paredes de la escuela, ni creer que sólo la escuela es la única encargada de formar la personalidad y reafirmar la identidad de los estudiantes, sino es necesario que padres de familia, organizaciones de sociales, líderes estudiantiles y las autoridades se comprometan en la tarea de educar y la asuman como una responsabilidad compartida y reconociendo que existen en la comunidad muchas fortalezas y talentos, conocidos como sabios locales (yachaq, yuyaq, awkis), así como hombres emprendedores que hacen empresa desde una perspectiva creativa y empresarial, quienes deben ser parte en las sesiones de aprendizaje tanto en el aula como en los lugares donde se desarrollan estas actividades con los cuales nuestros estudiantes conviven

En ese sentido, el maestro debe aplicar estrategias de convocatoria, sensibilización e incorporación de los sabios locales para que compartan con mayor pertinencia sus conocimientos culturales y artísticos. De tal manera que en esta unidad se desarrollará procesos de reflexión sobre la participación de los padres y la comunidad organizada en la práctica pedagógica.

#### **Se desarrollaran los siguientes temas:**

- Relación escuela-comunidad-escuela
- Estrategias de participación de los yachaq/yuyal/awkis en los procesos de aprendizaje

# “Proyectos de cambio pedagógico”



La profesión docente ha sido reducida por los gobernantes y por algunos profesores, a una categoría de técnico de segunda, especializada en cumplir programas curriculares o centrada sólo en la transmisión de información a los estudiantes.

En ese sentido en este modulo se dialogara con los maestros respecto al carácter intelectual de la profesión docente, el papel de la reflexión sobre y desde su práctica; el desarrollo de su pensamiento pedagógico y educativo, planteandonos que los docentes logren comprender la dimensión transformadora de la labor docente y de su práctica pedagógica a partir de la mirada a los procesos desencadenados en el aula y la escuela.

## Capacidades a lograr:

- ➡ Transforma su práctica a través de procesos de investigación - Acción

## Unidad I

### Elaboración del proyecto de investigación-acción

La investigación - acción como enfoque y metodología, es una estrategia valiosa para el trabajo del docente, porque amplia su capacidad de pensar, indagar, problematizarse, para mejorar su práctica educativa y su desarrollo personal, pues permite que el docente identifique las necesidades de su aula, y promueve la reflexión para transformar su práctica pedagógica.

#### Se desarrollaran los siguientes temas:

- ➡ La acción de mirar la práctica y la identificación de un problema
- ➡ Elaboración del proyecto de Investigación Acción

## Unidad II

### Implementación y sistematización de experiencias de cambio pedagógico

En esta unidad se trabajara con los docentes la implementación y sistematización de su proyecto de cambio pedagógico, así como la importancia de este proceso para brindar una educación pertinente y adecuada a la realidad socio cultural y lingüística de sus estudiantes y a partir de ella desarrollar pensamiento pedagógico.

#### Se desarrollaran los siguientes temas:

- El proceso de implementación de los proyectos de cambio pedagógico
- La sistematización de la práctica



# Bibliografía

BARTHES, Roland,

De la obra al texto y los jóvenes investigadores (fragmento), en Barthes, Susurros del lenguaje, Más allá de la palabra y de la escritura. Barcelona. Paidos Ibérica, 1987

CARR, Wilfred y KEMIS, Stephen,

Teoría crítica de la enseñanza. La investigación-acción en la formación del profesorado, Ediciones Martínez Roca, Barcelona, 1988

CEPEDA GARCIA, Nora,

Proyecto Curricular del Centro – Un proceso participativo, Lima, 2005.

CENDALES, Lola; MARIÑO, Germán,

Aprendiendo a investigar investigando. Caracas: Fe y Alegría, 2003

CHOQUE, Celestino (coordinador),

Aprendamos en dos lenguas – Iskay simipi yachaqakuna, Sucre-Bolivia, 2009

CUBA, S. e Hidalgo, L.

¿Qué docencia necesitamos hoy en el Perú?, TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas, Lima, 2009.

CUBA M. Severo,

Formación para una Docencia Crítica y Reflexiva, TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas, Lima, 2009

FREIRE, Paulo,

Virtudes del educador, El Nuevo Diario, Managua, 1999.

GIROUX, Henry,

Los profesores como intelectuales. Paidos, Barcelona, 1990

GORRITI, Luís C.

Los maestros vistos por sus alumnos. Extracto del informe parcial del proyecto: "Educación Rural en el Perú": Opinión de los Protagonistas. Centro Peruano de Estudios Sociales-CEPES, Lima, 1988.

LOZANO, Ruth y VALIENTE, Teresa,

Curriculum: Diversificación, conceptos y metodología, GTZ, Lima, 2004.

MARTÍNEZ, Edgar Luis,  
Aprendamos Quechua (Runa simita yachaykusunchik), ISPP "JMA", Andahuaylas,  
2008.

MESTAS DELGADO, Idelsa,  
El Quechua en la Escuela, GTZ, Lima, 2004.

Ministerio de Educación,  
Diversificación Curricular y Programación a corto plazo en EIB, Lima, 2005.

Ministerio de Educación,  
Diseño Curricular Nacional (DCN), Lima, 2008.

Ministerio de Educación,  
Comunicación: propuesta pedagógica para el desarrollo de capacidades  
comunicativas, Lima, 2004.

Ministerio de Educación,  
Enseñanza del castellano como segunda lengua en las escuelas EBI del Perú,  
Lima, 2005.

MUÑOZ S. Antonio,  
Enfoques y modelos de educación multicultural e intercultural, Universidad  
Complutense, Madrid, 1993.

PALOMINO, Gedeón y QUINTERO, Genaro,  
Yachakuqkunapaq simi qullqa, ayakuchu-chanka qichwa simipi, Ministerio de  
Educación, Lima, 2005.

Pontificia Universidad Católica del Perú,  
Interculturalidad –Módulos de Segunda Especialidad, PUCP, Lima, 2004.

Pontificia Universidad Católica del Perú,  
Educación Intercultural: Enseñanza de la lengua materna y de la segunda lengua,  
PUCP, Lima, 2004.

Proyecto Educativo Local Participativo y Concertado 2008-1022. Jesús Nazareno  
Distrito Educador y Saludable. Dirección Regional de Educación de Ayacucho;  
Municipalidad Jesús Nazareno, Tarea. Octubre, 2008.

Proyecto Educativo Regional (PER) Ayacucho,  
Imprenta Publigraf, Ayacucho, 2008.

QUINTERO BENDEZÚ, Genaro,

Vocabulario Básico Quechua,  
Anqara, Huancavelica, 2008.

QUINTERO BENDEZÚ, Genaro:  
Gramática Básica del Quechua, Angara, Huancavelica, 2006.

TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas,  
Programa de Formación Docente en EIB, Ayacucho, 2009.

TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas, Docencia: Puntos críticos y perspectivas, Lima, 2009.

TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas, Exploraciones participativas: Factores adversos que afectan la formación de los estudiantes de las escuelas públicas de Ayacucho, 2005.

TENORIO, Víctor:  
Runa Simi Marka: Diccionario Quechua (Ayacucho-Chanka), Ayacucho, 2009.

TINCOPA CALLE, Lila, y otros,  
Diversificación curricular en el nivel de Educación Primaria. Guía Metodológica, Lima, 2007.

VALIENTE, Teresa,  
Interculturalidad y formación de docentes en EIB, GTZ, Lima, 2004.

VÁSQUEZ M. José Antonio,  
Estado del Arte de EIB en contextos urbanos del Perú y de Latino América, Lima, 2009.

VÁSQUEZ, Luís,  
"¿Cuántos cuentos cuentas tu? – Láminas secuenciales, Ministerio de Educación, Lima, 2004.

VIAÑA, Jorge y Otros,  
Interculturalidad Crítica y Descolonización, International Institute for Democracy and Electoral Assistance, La Paz, 2009.

WANUS GONZÁLES, Karina.  
La investigación en el aula. Un proceso natural de aprendizaje, TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas, Lima, 2001.



Impreso en los talleres gráficos de  
Impresionarte Perú S.A.C  
Lima, octubre del 2010.





ASOCIACIÓN DE PUBLICACIONES EDUCATIVAS

